PARA...RIMANDO

Raccolta di Poesie giovanili in lingua italiana e prime Poesie in dialetto siciliano

di *Giuseppe Vultaggio*

A mio Padre
uomo onesto e laborioso.

È forte ricolmar la dipartita
ma l'accettiamo con gran dignità,
ce l'hai insegnato tu…questa è la vita.
*Ti ameremo sempre: ciao papà***!**

Biografia:
G. V. fu Salvatore e di Rosaria Cicala nasce ad Erice (TP) nell'ottobre 1964. Coniugato con Marinella e papà di Salvo e Debora, ama l'Arte in genere (preferisce Musica e Poesia). Diplomato Ragioniere, svolge attività di Libero professionista. È componente dell'Associazione Musicale ***"Santa Cecilia"*** di Buseto Palizzolo della quale è Presidente pro-tempore del Collegio dei Sindaci e responsabile dei "Servizi e rapporti con l'esterno"; del gruppo folkloristico ***"Busith"***; del gruppo poetico regionale ***"S.Michele"*** di Erice; del gruppo Poeti di "verso" ***Sikania*** di Salemi; dell'Associazione culturale "**Jò**" di Buseto Palizzolo. Già operatore Culturale, **"Membro Honoris Causa",** dal 20.01.07 è ***"Pioniere della Cultura Europea"*** della Presidenza **C.D.A.P.** - U.P.C.E. di Sutri (VT) (Centro Divulgazione Arte e Poesia - Unione Pionieri della Cultura Europea); Poeta selezionato dell'**A.N.PO.S.DI.** (Ass. Nazionale Poeti e Scrittori dialettali) ed "Accademico Benemerito" per nomina del Senato dell'Accademia di Lettere – Arti e Scienze "Ruggero II° di Sicilia".

Opere Poetiche:
Comprende, ad oggi, due pubblicazioni personali:
"Scrivi…lu Cori " silloge di Poesie in lingua siciliana *(2003 - APED Editore)*, ***"Nun chiamatimi Pueta"*** silloge di Poesia in lingua siciliana *(2006 - APED Editore)*.

Insieme ad altri autori: ***"La donna e' comu 'n angilu!?"***, con i Poeti Alberto Criscenti, Dino Altese, Francesco Leone, Vito Lumia a cura dell'Ass. di lettere arte e sport "Jò" *(B. Palizzolo TP - Marzo '03)*; ***"Mi trovu nto mezzu…chi fazzu? (…a fini cunti nni vulemu beni)"*** con i Poeti Alberto Criscenti, Dino Altese, Nino Barone, Vito Lumia, Giuseppe Gerbino, Edizioni "A.L.A.S.D. JO'" *(Aprile 2009)*; "***Maria di Nazareth"*** tra Prosa e Poesia a cura di Alberto Criscenti e Giuseppe Vultaggio – A.L.A.S.D. JO' Produzioni *(Buseto Palizzolo – Marzo 2010)*.

Riconoscimenti più importanti:
32 primo classificato - **7 Premi Speciali** - **25 secondo** classificato - **1 Diploma di elogio** - **17 terzo** classificato - **26 menzioni** di merito **1 Diploma di benemerenza**.

Opere Teatrali:
Nel 2007 ha scritto e messo in scena una Commedia musicale inedita in dialetto Siciliano con musiche non originali, dal titolo ***"E la Musica…nun cancia!"***; nel 2008 ha portato in scena ***"La Giara"*** di L. Pirandello in una rivisitazione dialettale con testi propri inediti e ricostruzione dei colloqui in lingua siciliana *(Autore anche dei con testi musicali inediti)* curandone la Regia ed ancora, "***E vinni…NATALI!"*** drammatizzazione in lingua siciliana sulla nascita di "Gesù" della quale ha curato i testi e la regia; nel 2009 ha scritto una parodia musicale in lingua siciliana dei "Promessi Sposi" dal titolo ***"Renzu e Lucia…però secunnu mia"*** anche questa portata in scena in diversi Teatri e piazze, infine nel 2010 ha curato i testi musicali e la regia della rivisitazione del "Giornalino di Gian Burrasca" portando in scena (Teatro Tito Marrone) la commedia musicale ***"Che nostalgia…quel Gian Burrasca".***

Suoi testi sono stati inseriti in:
Ricordando **Giovanni Formisano** *(Catania - Dicembre 2002)*; **"Comete d'Arcani"** di P. Bucalo e N. Di Stefano *(Catania - Dicembre 2003)*; **"Cappilluzze e Fiureddi"** Itinerario iconografico di Valderice a cura dell'Associazione turistica Pro – Loco e del Comune di Valderice *(Giugno 2003)*; **"Le scheggie d'oro",** Montedit *(Milano - Febbraio 2004)*; **"Il cenacolo dei poeti"** a cura di Rosanna Sanfilippo, M. Gabriella Baiamonte e G. Ferruccio Millocca *(Salemi TP - Giugno 2004)*; **"…Un viaggio tra i versi"** a cura dell'Associazione artistica "Il Sipario" ed il Comune di Partanna *(Partanna TP - Dicembre 2004)*; **"Poeti verso…l'infinito"**, a cura del gruppo poetico regionale "S. Michele" con cura dei testi ed analisi recensiva del Critico d'arte e Scrittore Nic Giaramita *(Erice TP - Dicembre 2004)*; **"Al di la' delle cose"** di P. Bucalo e S. Emmanuele, *(Catania - Gennaio 2005)*. **Visita pastorale 2005** edizione a cura del gruppo poetico regionale "S. Michele" *(Erice - Marzo 2005)*; P**oesie della religione cristiana** edizioni "Penna d'Autore" *(Torino - Marzo 2005)*; **"L'angelo ferito"** di V. Salsetta ed E. Zuppardo – editrice "Betania" *(Gela CL - Maggio 2005)*; **Meditando** edizioni d'Arte *(Partanna TP – febbraio 2005)*; **Rime D'argento** a cura dell'Università della terza età di Trapani *(Trapani – 30 luglio '05)*; **"Poesia e Musica Insieme"** - dall'Emilia alla Sicilia - a cura del Comune di Anzola dell'Emilia *(Giugno 2005)*; I**mmagine della memoria** a cura di S. Emmanuele e di E. Fichera *(Biancavilla – CT – 23 ottobre 2005)*; **PULSIONI** a cura di S.ore Baiamonte *(Bagheria– Novembre 2005)*; **Carmina Deo 2006** a cura dell'Associaz. Culturale di Lettere, Arti e Sport "Jò" di Busto Palizzolo *(B. Palizzolo (TP) – Aprile 2006)*; **Rintocchi di Poesia** a cura dell'Assoc. Artistica "Il Sipario" *(Partanna - TP - Maggio 2006)*; **"Singolar Tenzone"** sfida poetica Siculo-Emiliana a cura del laboratorio di parole del Circolo "La Fattoria" di Bologna *(Castel d'Aiano – BO – 30 giugno 2006)*; **"Riflessi di Poesia"** *(Monte San Pietro – BO – 01 luglio 2006)*;

“Nel mezzo del cammin di nostra vita…” *(Anzola dell’Emilia – BO – 2 luglio 2006)*; **“Dono D’amore”** a cura del Gruppo Donatori Volontari Sangue – FIDAS – di Paternò, *(Paternò - CT - ottobre 2006)*; **“Presenza di verità”** a cura del Centro d’Arte Coreografica “Aglaia” *(Alcamo – ottobre 2006)*; **“Poesie in piazza”** a cura dell’Associaz. Teatro-Cultura “Beniamino Joppolo” *(Montagnareale - ME - 22 aprile ’07)*; **Epifania di sogni** edito Betania a cura di Vincenzo Saletta ed Emanuele Zuppardo *(Gela - Maggio 2007)*; **“Volanu ‘ss’ali versu ‘a luna”** a cura della LIPU di Siracusa e del comune di Priolo Gargallo *(Priolo – SR – 25 Ago 2007)*; ***“Città di Marineo”*** a cura della Fondazione “G. ARNONE” e del Circolo Culturale Cattolico “MARINEO” *(Marineo – PA – Settembre 2007)*; **“Italo Carretto”** edizioni Claudio Zaccagnino *(Bardineto – Novembre 2007)*; **“ Stiddi”** edizione gruppo poetico regionale “S. Michele” *(Erice TP – settembre 2007)*; **“Carmina Bacchanalia”** a cura delle Associazioni “MO.I.CA.” di Erice e “Nastro Azzurro Europeo” di Marsala *(Salemi TP – Novembre 2007)*; **Raccolta Antologica** a cura dell’Associazione Teatro Cultura “Beniamino Joppolo” *(dicembre 2007)*; **Pentelite 2008** *Scritture letterarie ed altre approssimazioni di Sicilia* a cura di S.Zappulla e T. Gigliuto - Sampognaro e Pupi editori associati *(Siracusa - gennaio ‘08)*; **Gemellaggio** a cura del Comune di Buseto Palizzolo e dell’Associazione “Jò *(Buseto Palizzolo – Maggio 2008)*; **EL..ME. 2008** a cura dell’Associazione “Jò” e dell’ENDAS di Trapani *(Buseto Palizzolo – Maggio 2008)*; **Busambra** a cura di Giuseppe Bagnasco *(Bagheria – PA – Agosto ‘08)*; **Antonino Via** a cura di Nino Barone *(Erice – 29 settembre 2008)*; **Quaderno di poesia dialettale** a cura dell’A.N.PO.S.DI. *(Roma - Ottobre ‘08)*; **Il Calatino** Samperi Editore *(Castel di Judica – CT – ottobre 2008)*; **“Italo Carretto 2008”** Edizioni Zaccagnino *(Genova - Novembre 2008)*; **CHE SIA POESIA** a cura “dell’A. Fo. Ca.” *(Carini – Dicembre 2008)*; **“Albingaunum”** a cura dell’Assessorato alla cultura ed al turismo e dell’Associazione DLF di *(Albenga – Gennaio 2009)*; **Albingaunum” 2008** - Vitale Edizioni *(Sanremo –*

Gennaio 2009); **Pentelite 2009** Scritture letterarie ed altre approssimazioni di Sicilia ed oltre a cura di Morena Fanti e Teresa Gigliuto - Edizioni MORRONE EDITORE *(Sortino – Aprile 2009)*; **Vitaeventi** (Rime in musica) a cura del Comune di Vita *(Vita – 09 maggio 2009)*; **Penna D'autore** edizione A.L.I. *(Torino – Maggio 2009)*; **Poesie in barca a vela** Edizioni V.G.B. *(Terrasini giugno 2009)*; **Nel passo sospeso dell'aurora** Collana "Semi di senape" a cura di Emanuele Zuppardo - edizioni BETANIA EDITRICE *(Gela - Aprile 2009)*; **Voci"** a cura del Circolo I.P.LA.C. Vitale Edizioni *(Mestre – VE – Maggio 2009)*; **"Immagini di vita"** a cura dell'Ass. "TRIQUETRA" edizione privata. *(C/mmare del Golfo – 9 agosto 2009)*; **"Italo Carretto 2009"** Edizioni Zaccagnino *(Genova - Novembre 2009)*; **Attimi D'eternità** a cura "dell'A. Fo. Ca." *(Carini – Gennaio 2010)*; **Pentelite 2010** *Scritture letterarie ed altre approssimazioni di Sicilia (ed oltre)* a cura di Salvo Zappulla e Maria Lucia Riccioli – MORRONE Editore *(Sortino – SR – febbraio 2010).*

EDITORIALE

di Maurizio Meggiorini

Io "Uomo" allora, voglio rimanere / e quel che sono dentro è il mio valore; … / e in tutto quello che ho, c'è il mio sudore! (da *'Uomini'*)

In questi due versi è racchiusa l'anima e l'essenza di più generazioni, è racchiusa l'esistenza e la vitalità della persona stessa, di colui che comprende la verità dell'essere Uomo e del valore delle proprie radici.

Giuseppe Vultaggio, come si evince dalle note riportate, è autore multiedrico in cui poesia, musica, teatro si alternano, si scambiano, si amalgamano generando melodie uniche, tutte animate dal continuum, dal vissuto.

Quest'opera racchiude in sé una verità fortissima: l'essenza umana vive attraverso il fluire generazionale, vive attraverso la promessa mantenuta del figlio fatta al padre.

Spesso il figlio dimentica la figura maschile e la sacralità della sua esistenza ma in Giuseppe questo non avviene, egli il custode e il prosecutore delle virtù paterne ('Dentro questo libro ci sono emozioni / …/ di mio c'è solamente la prefazione, / il resto, figlio, scrivilo tu.' – da *'Tracci di vita riflessi'*).

E l'Uomo ha continuato a scrivere quel libro secondo gli insegnamenti ricevuti.

L'Autore, come leggerete, afferma che in queste pagine scorrono parole e versi giovanili; forse è così ma in essi splende la freschezza degli anni, la valenza del cuore, la certezza e la convinzione che tutto ha valore, forza, bellezza e, soprattutto, che ogni azione, evento, situazione vive della sua intrinseca sacralità.

In queste pagine si respira l'aria dell'"Uomo Nuovo"; si assapora il canto dell' "Uomo Credente".
In questi versi si centellina il profumo di una terra forte, verace amata dal Signore: la Trinacria.
Si…
"E Giuseppe ha ripreso a scrivere quel "libro" iniziato dal Padre."

Mestre, lì 29 luglio 2010

Maurizio Meggiorini

PREFAZIONE

di *Maria Rizzi*

Giuseppe Vultaggio può essere definito puccinianamente un Poeta. Pur svolgendo molteplici attività, infatti, si dedica da sempre, con una dedizione, che oserei definire 'devozione', all'arte della poesia scritta secondo le forme e i metri classici.

Questo libro, che egli riduttivamente definisce 'un quaderno di ricordi', rappresenta in realtà il viaggio attraverso la propria interiorità. Viaggio iniziato sui banchi di scuola, forse anche prima.

Il pozzo della memoria, a mio avviso, consente a ognuno di noi di attingere energie per affrontare i vari stadi dell'esistenza, tant'è che, forzando l'argine del reale, si potrebbe asserire che non si impara nulla nel cammino della vita, semplicemente si ricorda.

Rimanendo ancorati ai concetti più diffusi e più condivisibili, è giusto affermare che, anche coloro che non hanno avuto la fortuna di trascorrere giovinezze serene, non si liberano del proprio passato ignorandolo o sperando che si allontani.

L'unico modo per liberarsene è cercare di comprenderlo, di affrontarlo.

Giuseppe, in un mondo dove molti valori rischiano di marcire, a cominciare dal rispetto, per finire proprio con la memoria, rivaluta lo spirito delle stagioni passate con levità, coraggio e infinita dolcezza.

Sceglie di dedicare questa Silloge al Padre. E lo descrive con una dedica e una lirica che sono il condensato del tempo vissuto insieme.

L'Autore si svuota in amore, lasciandoci l'impressione che la gioia di aver avuto un papà di così alto spessore, possa in parte compensare il dolore di averlo perduto. In realtà, da credente, il distacco lo ha vissuto a livello materiale: non sa esattamente dove è andato, ma è certo di dove sia rimasto.

Descrive il genitore senza ricorrere a iperboli, con amore pacato, ponendo l'accento sulla dignità, un valore che egli ha ereditato in modo limpido dal padre.

La poesia con la quale ha vinto il terzo premio a Mestre e molti altri riconoscimenti, è superba, sia a livello stilistico che di contenuto. Un canto d'addio in siciliano.

Un saluto che, attraverso la formula difficile in versi, del dialogo, riempie tutti gli spazi del legame padre-figlio. Il momento del congedo tocca vertici straordinari anche perché non vi è lirismo asservito alle esigenze dei versi, ma l'esatto contrario: la poesia si piega all'intensità del momento vissuto.

Il papà di Giuseppe 'si allontana' perché è atteso altrove. E sorride al benvenuto che riceve dall'alto: *"Mi dissi: grazzi…Diu ti binirici,/ ciau figghiu, vaju nta mamma mia…"*

In "Para…Rimando" Vultaggio rievoca il mondo dei suoi affetti. Le poesie in italiano, sono forse meno raffinate di quelle composte nella lingua della sua terra, ma possiedono la prerogativa di trattare temi abusati con rara fantasia.

Basta citare "Ansia": *«D'un tratto appare lì, ti scoppia il cuore, / quegli occhi fanno luce alla sua via…/ Ti passa a fianco avvolta al suo splendore: un bacio e poi…sarebbe eutanasia!»*

Altrettanto originali "I colori della vita", "Il sigaro e la sigaretta", "Lezioni…di vita".

Una citazione particolare sento di doverla fare alla lirica "Nonni", che mette in evidenza il rispetto di Giuseppe nei confronti degli anziani, realtà oggi violata, mortificata, esiliata dalle esistenze.

Siamo circondati da persone in età avanzata affidate alle 'badanti'. In Africa la morte di un anziano viene considerata il lutto più grande, "la biblioteca che brucia", nella nostra società 'civile' troppo spesso il vecchio è considerato poco più o poco meno di un deficiente.

I sentimenti del nostro Vultaggio sono retti da un forte senso della Fede. Egli crede in modo lucido e convinto. Crede e prega, come oggi pochi sanno pregare.

E nulla è più congeniale alla mente di una limpida prospettiva cristiana. Dà respiro al pensiero, armonizza lo spirito e depura l'anima.

Non a caso la seconda parte della Silloge, dedicata alle liriche scritte in siciliano, inizia proprio con la poesia "A Maria S.S. di Trapani".

I versi che la seguono sono dedicati alla madre terrena e rappresentano un'autentica melodia, la cui chiusa è un cammeo: *«Mai 'na vuciata e chissà 'un mi lu scordu/ 'n quantu a motivi…giuru chi l'avia!»*.

Il dialetto è la lingua che l'Autore indossa come vestito. Sa trasmetterlo in modo unico, rendendolo accessibile a tutti. Il cuore, al ritmo dei suoni della sua terra, diviene pendola e batte al ritmo delle rime, degli accenti, senza perdere mai un colpo.

Le vocali chiuse, le consonanti che si ritirano, come il mare nel corso dei suoi cicli, l'accento forte e caldo accompagnano il canto di liriche come: "L'occhi toi", "Lu munnu…chi va", "Misteri", "Musica", "Terra mia".

Se è giusto affermare che in ogni libro di poesie vi è una componente inafferrabile che occorre rispettare, per non correre il rischio di riscrivere il testo, è altrettanto vero che un Autore come Giuseppe Vultaggio si offre ai lettori con versi di rara accessibilità, permettendo a chiunque abbia la fortuna di leggerlo di entrare nella sua storia e non di tentare di 'afferrare l'invisibile'

Maria Rizzi

NOTA DELL'AUTORE

Mestre, Venezia, Concorso Nazionale di Poesia "VOCI 2009"…partecipo con una Poesia dedicata a mio Padre, la prima volta che la presento e con grande sorpresa ma con tanta gioia, la commissione mi conferisce il terzo premio con la seguente motivazione:

«Bella e toccante lirica, di sapore metafisico: la saggezza paterna trasmessa al figlio e così di generazione in generazione. Anche dal lato formale, composizione che definiremmo ineccepibile: quartine di endecasillabi a rima alternata (ABAB), con accentazione costante sulle sillabe pari. Insomma, siamo all'eccellenza, alla "vera" Poesia. E personalmente ce ne compiacciamo, nella constatazione che ancora c'è chi produce poesia vera ed ispirata, come l'Autore della presente.»

Ho ricevuto tanti premi ma questo ha un gusto diverso, un sapore amaro ma con un retrogusto pastoso, delicato, gradevole.

Oltre ai consensi della commissione, oltre al premio di grande valore metaforico e materiale, mi si dà la possibilità di stampare una silloge in tiratura limitata con Poesie o quant'altro mi va di pubblicare…è da qui che parte l'idea di questo libro, dedicato al mio papà, un libro che contenga delle cose speciali, come quelle che lui stesso mi ha lasciato.

Per questo motivo, questo libro contiene delle Poesie che mai avrei pensato di pubblicare, talune banali, altre scontate, tante immaginarie ma - poco importa la loro valenza - sono le prime, quelle giovanili, quelle dalle quali mi sono partito che non rinnegherò mai e che ancora oggi leggo ripensando, mentre sorrido, a quei tempi di vita spensierata.

A mio Padre e a voi che riceverete questa copia speciale, dedico questi miei pensieri, con l'augurio che li custodiate con la stessa cura con la quale sono state poste in questo libro e con lo stesso amore "incontaminato" con il quale sono state create.

Troverete Poesie diverse per forma, contenuto, metrica, valenza, li troverete in lingua italiana perché così è partita questa mia avventura e poi troverete quelle in lingua siciliana, perché con quelle ho iniziato a scrivere "davvero", ad amare ed a rispettare la lingua dei miei predecessori, la lingua della mia terra, della quale mi sento perdutamente ammaliato. Sono siciliano, figlio di siciliani e, nel mio piccolo, cercherò sempre di portare, con grande orgoglio, le bellezze e i sentimenti della mia sicilianità in tutto il mondo.

Concludo, parlandovi brevemente di papà che è stato un uomo laborioso, onesto e buono, di certo non santo ma con i difetti che ognuno di noi ha che lo hanno reso "umano", un uomo che ci ha lasciato (a me insieme alle mie sorelle) dei doni invalutabili come l'onestà, la correttezza, il rispetto del prossimo, il valore della persona e l'amore verso la famiglia e verso nostro "Signore".

Dopo aver subìto diversi interventi per asporto di carcinoma (quattro volte), dopo ischemie ed ictus vari, dopo aver contratto il morbo di Alzheimer, senza mai un lamento…ci ha lasciati con grande dignità.

Mi piace sottolineare, concludendo, che ciò che ho scritto nella Poesia dedicata a lui, che aprirà questa silloge, sono fatti assolutamente veri, a parte il libro (figura metaforica…) ho ricevuto davvero la sua benedizione poco prima che morisse e, tra mille parole senza senso, ha sorriso dicendomi: *«oggi non vengo con te, c'è la mia mamma che mi aspetta»*.

Ringrazio tutti coloro che in qualche modo partecipano alla realizzazione di questo libro ed in particolare la scrittrice Maria Rizzi per l'immediata disponibilità, per aver intuito con rara sensibilità il valore del progetto a prescindere la valenza delle Poesie, per aver avuto rispetto del sentimento a prescindere il contenuto;

ed il Dott. Maurizio Meggiorini, Presidente dell'I.P.L.A.C. *(Insieme Per LA Cultura)*, per il sostegno, per la produzione e realizzazione di questa silloge, entrambi inconsapevoli di avermi dato lo spunto per poter realizzare una "specialità" per un uomo speciale: MIO PADRE!

TRACCI DI VITA RIFLESSI

Dumilaottu, jornu di “Natali”,
me patri chiuri l’occhi e…acchiana ‘n celu;
è granni la firìta e fa assai mali:
mi sentu un ciuri senza lu so stelu!

Ma prima d’’u trapassu a “eterna vita”,
mi vosi a ciancu, mi vosi parlari,
serenu dissi: *“…è l’urtima gita,*
nun pozzu stari cchiù…t’àj a cunurtari!

La morti, figghiu, è cosa naturali,
è comu un libbru chi nun leggi cchiù:
…’ncuminci e poi…c’è sempre lu finali,
sulu ch’’a storia, ccà, la scrivi tu!

Lu meu, lu scrissi…cu tuttu l’amuri
e ‘u fici senza rucculi e lamenti,
‘nsiguennu ‘a volontà di lu “Signuri”,
jò vissi tra lirizzi e patimenti”.

Traduzione letterale: TRACCE DI VITA RIFLESSE

Duemilaotto, giorno di “Natale”, / mio padre chiude gli occhi e…sale in cielo; / è grande la ferita e fa tanto male: / mi sento un fiore senza il suo stelo! / Ma prima del trapasso ad “eterna vita”, / mi volle al fianco, mi volle parlare, / sereno disse*: “…è l’ultima gita, / non posso stare più…ti devi rassegnare! / La morte, figlio, è cosa naturale, / è come un libro che non leggi più: / …inizi e poi…c’è sempre il finale, / solo che la storia, qui, la scrivi tu! / Il mio, lo scrissi…con tutto l’amore / e lo feci senza mormorii e lamenti, / inseguendo la volontà del “Signore”, / io vissi tra gioie ed angosce”.*

“Ora stu libbru ti lu lassu a tia
- e sulu ora capisciu ‘u picchì -
tant’anni fa, me patri ‘u detti a mia,
ntô primu fogghiu c’è scrittu accussì:

«Dintra stu libbru, ci sunnu emozioni,
chiddu chi “fici”, nun si leggi cchiù;
di meu c’è sulamenti ‘a prefazioni,
lu restu, figghiu…scriviccìllu tu!»”

Poi mi taliàu e mentri chi rirìa,
mi dissi: *“grazzi…Diu ti binirìci,*
ciau figghiu, vaju nta mamma mia…”
Nun l’àvìa vistu mai accussì filìci!

3° CLASSIFICATO al 1° concorso Internazionale “PENNACALAMAIO” (Savona)
3° CLASSIFICATO al 4° concorso Nazionale “VOCI 2009” (Mestre - VE)
2° CLASSIFICATO alla 1^ ediz. del premio “Peppino Caleca” (C/mmare del Golfo - TP)
4° CLASSIFICATO alla XIX ediz. del premio “T. Bella” (Siracusa)
1° CLASSIFICATO al 13° Premio Nazionale “G. GIARDINA” (Bagheria - PA)
1° CLASSIFICATO al 29° Premio Nazionale “Poesia Dialettale” (Palermo)
2° CLASSIFICATO alla 5^ ediz. del premio “Poeti e Sognatori” (Lascari - PA)

“Ora questo libro te lo lascio a te / - e solo adesso capisco il perché - / tanti anni fa, mio padre lo dette a me, / nel primo foglio c’è scritto così: / ***«dentro questo libro, ci sono emozioni, / quello che “ho fatto”, non si legge più; / di mio c’è solamente la prefazione, / il resto figlio…scriviglielo tu!»”*** / Poi mi ha guardato e mentre che rideva, / mi ha detto: *“grazie…Dio ti benedica, / ciao figlio, vado dalla mamma mia…”* / Non l’avevo visto mai così felice!

Poesie...in lingua italiana

(Acrostici)

Per il mio piccolo…grande "Campione" Salvo

S plendido immenso amore**,**
A lma del mio essere,
L infa del mio domani…
V oglio per sempre amarti
O ltrepassando il tempo!

Per la mia piccola "Principessa" Debora

D ocile stellina,
E mozione vera,
B alsamo d'amore!
O rni la mia vita
R endendola viva,
A udace, splendente!

AMORE…ETERNO

Son ferme
nel cielo avvolgente
cuscini
di bianco velati
e il sole,
che fa capolino,
li tinge
d’un roseo pallore.

Il volo
di rondini in fuga
dà vita
a quel cielo incantato;
un tiepido
vento leggero
asciuga
la brina dei fiori.

Le foglie
di giallo vestite
già senton
svanire le forze,
si lascian
cadere per terra
formando
un brioso tappeto.

E sia
lode a te, mio “Signore”,
per quello
che doni ogni giorno,
facendo
di ogni frammento
esempio
del tuo amore eterno.

ANSIA…

Ti giri ti rigiri, sei nervoso
tra qualche istante è li, non pare vero,
e l'orologio gira…silenzioso,
passa un minuto e sembra un giorno intero!

Il cuore ti fibrilla dentro al petto,
lo stomaco ritrae verso l'interno,
tremanti gambe fanno strano effetto,
del mondo intero tu, ti senti il perno!

Poi con la testa china, conti i passi
e salti anche al più piccolo rumore,
alzi lo sguardo…nulla, poi l'abbassi
e aumentano le gocce di sudore.

Le mani in tasca, poi le tiri fuori,
le porti al labbro, poi tra i tuoi capelli,
il fiato manca, salgono i pallori…
e volano i minuti, come uccelli!

D'un tratto appare lì, ti scoppia il cuore;
quegli occhi fanno luce alla sua via…
ti passa a fianco avvolta al suo splendore:
un bacio e poi…sarebbe eutanasia!

Ma s'allontana, va, velocemente,
vorresti a lei gridare: dai…rimani!
Non hai il coraggio e cedi lentamente,
con ansia…fermo aspetti, l'indomani!

APRI IL TUO CUORE

Se mi volesse il mondo
come gran capo, io penso,
mi sentirei infondo
ben pronto e assai propenso.

Se fossi “Generale”
d’un arma, militare,
pratico ed informale
saprei tutto affrontare.

Dipingere il tuo volto
luminoso, io saprei,
con fare lesto e sciolto
dal mio cuore copierei.

Ma dentro quel tuo cuore
non so più come entrare:
vorrei donarti amore
e insieme a te volare!

DENIS

Un grande amico mio, bravo ragazzo,
ha un grande macchinone e un bel lavoro;
va sempre a mille che mi sembra un razzo,
mi pare che non trovi mai ristoro.

Lui ha da tempo un neo che lo distoglie
e spesso poi ci passa notti insonne:
non ha tanto rispetto per la moglie
e preferisce a lei le altre donne!

Mi dice: “Sai Teresa mi capisce,
Luana mi fa coccole affettuose,
Francesca ha solo me, non mi tradisce
e Nancy a letto fa cose grandiose!”

Un giorno, caso strano, l’ho incontrato
e mi sembrava avesse delle doglie,
mi disse: *“Sai mi sono liberato*
adesso son tranquillo e senza moglie!

Ho ancora una notizia eccezionale,
sto con Denis, m’adora è conturbante
lei è un'altra cosa, sai, una che vale
e soprattutto…non è mai asfissiante!”

“Auguri!” gli ho risposto, “son contento,
son dispiaciuto per le tue bambine;
mi raccomando…adesso stai più attento
e lascia star le altre signorine!”

…Non mi ricordo gli anni che ho contato
che l’ho rivisto stanco e senza voglie,
“…va come sempre sai, tutto scontato:
ricordi di Denis…ora è mia moglie!”

I COLORI DELLA VITA

Per quanto non mi senta tanto vecchio,
di cose strane ne ricordo tante,
son come biglie messe dentro un secchio
che pur s'è pieno non è mai pesante;
e fra di loro parlano parecchio
il loro dire è tanto interessante,
che a volte m'avvicino con l'orecchio
per acquisir qualcosa d'importante.

Le biglie son diverse di colore,
ognuna chiude in se un argomento:
la "rossa" parla a tutti dell'amore,
la "verde"…spera in un miglioramento,
la "gialla" rappresenta il buon umore,
per la saggezza c'è il colore "argento",
quella "arancione" indica il calore
"l'azzurro" della pace…vedo a stento !

Quella "marrone" dice della terra,
ci parla di purezza il "bianco" puro,
è molto intenso il "verde" d'una serra,
scintilla il "blu" che parla del futuro.
Ma c'è fra queste chi parla di guerra:
e lei soltanto è di colore "**scuro**".

IL SIGARO E LA SIGARETTA

“Ma che vuoi fare tu mia sorellina,
rispetto a me che sono grande e grosso,
imbratti tutto con la nicotina:
quel pover uomo lo riduci all’osso !

Tu prova a guardar me, che sono amato,
che minimo sto in bocca ad un dottore,
o meglio ancora in mano a un avvocato:
mi rotola e mi stringe con amore!

Capisci insomma, sono blasonato!
Con me ognuno si può dare arie,
io do importanza a chi è che m’ha fumato
e viaggio dalle Azzorre alle Canarie.

Tu il massimo dei viaggi che puoi fare,
è quello che da terra ti trasporta
al piano alto di un gran casolare,
dove non c’è finestre e neanche porta!

Stai in bocca al manovale e al muratore
che tutto il giorno dicono menate,
io sto con il ministro e l’assessore
persone molto serie e blasonate.

Il meglio che ti può donar la vita,
è avvicinarti ad un labbro sensuale,
ma tu sei donna e a quelle dolci dita
preferiresti il tuo bel manovale!”

“A me mi sa, mio caro - bel toscano -,
che tra di noi c’è poca differenza,
è vero tu ti bruci piano piano…
ma faccio a meno di sta[1] sofferenza!

È vero che sto in bocca del pezzente,
ma mi si fuma con gran “non - chalance[2]”
tu invece che stai in bocca a nobil gente,
sei usato solo per fare “pandance[3]”!

Non porti “grilli in testa[4]” amico mio,
inutile è parlarci indispettiti,
perché, com’è che ha detto nostro “Dio”,
ritorneremo tutti inceneriti!”

Questa - (2) Serenamente / con classe – (3) stare alla moda – (4) Non farti strane idee

LA CICALA DEL…2000

Un tempo, la formica lavorava,
per conservare il cibo per l'inverno;
su un ramo la cicala invece oziava,
come se quel momento fosse eterno.
Così, quand'è che il freddo poi arrivava,
guardava la formica dall'interno,
digiuna la cicala, che rischiava,
di giunger presto su…dal "Padre Eterno!"

Ma questo fa ormai parte del passato,
siam nel duemila già da qualche anno,
il tempo passa e tutto qui è cambiato,
la vita si rincorre con affanno!
Non sempre chi lavora vien premiato
e spesso si va avanti con l'inganno;
non sempre mangia chi è che ha seminato
e gode invece chi è che ha fatto danno…

…e ancora, la formica, oggi lavora,
con parsimonia, sempre in comunione
e ancora la cicala si ristora,
cantando su una quercia con passione.
Ma c'è una differenza che oggi affiora,
che ormai per molti è grande soluzione,
chi non fa nulla mangia…anzi divora:
gli basterà…la raccomandazione!

LA VITA E'…

La vita è come il vento,
tu non la puoi toccare
però potrai apprezzarla
se un po' ti lasci andare.

La vita è come l'acqua,
non si può misurare
ma solo qualche goccia
il mondo può cambiare.

La vita, pare strano,
ti fa un po' disperare
ma trova sempre il modo
per farsi perdonare.

La vita è…la tua vita,
non lo dimenticare:
lo so, non l'hai pagata,
però…non la sprecare !

LEZIONI…DI VITA !

Ne sono proprio certo,
lo scrivo e do menzione:
la vita in senso aperto
è la più gran lezione!

All'alba appena sveglio
c'è tanto da guardare,
di tutto prendi il meglio:
"impara a ringraziare!"

Gli uccelli appena desti
felici in cielo vanno
e allegro tu ti vesti
col canto che ti danno.

Allora ti prepari
per fare colazione,
in mente tanti affari…
ma quanta confusione!

Sei immerso nel tuo oblío
da non guardarti attorno,
non dici grazie a "Dio"
ch'è nato un nuovo giorno!

T'immergi nel lavoro…
ed è tutto dovuto!
Quel mondo sparge oro,
ma è un mondo sordomuto!

Sta attento, non sbagliare,
non perdere la testa:
non puoi recuperare,
la vita corre lesta!

All'imbrunire intanto
ti senti affaticato…
a casa un bimbo ha pianto:
invano t'ha cercato!

Vuoi eliminare il muro
col dono di valore,
ma il suo visino "scuro"
voleva solo amore!

Il sole lascia il giorno,
la luna s'incammina,
si guardano un po' attorno…
s'accende una stellina.

A voce bassa il sole
bisbiglia qualche cosa,
da lei qualcosa vuole,
li avvolge il cielo rosa.

Dice: *"sto tramontando…"*,
mentre sono abbracciati,
"…a te io raccomando
tutti gli innamorati !"

NONNI

Il cuore grande che non c’è l’uguale,
sono la gioia di tutti i bambini,
ogni consiglio loro è da messale,
parole sagge, lumi certosini!

Ma spesso son trattati in modo strano,
considerati peggio di animali
e se i problemi aumentano man mano,
li trovi sempre più negli ospedali!

E spesso ci scordiamo del passato,
di tutti i sacrifici che hanno fatto,
a quante cose che hanno rifiutato
e dando sempre, senza mai un riscatto.

Ed allora, non trattiamoli più male,
saranno ripagati con la gloria,
della famiglia sono gran fanale:
in ogni “Nonno” c’è una grande storia!

Ragazzi, a sera, quand’è che rientrate,
se avete ancora nonni da “vantare”,
credete a me...e non vi vergognate:
da quei “vecchietti”, fatevi abbracciare !

SCUSAMI

Mi sento un burattino
guidato dagli eventi,
un angelo assassino,
che non ha sentimenti.
In un teatro pieno
di gente che non vedo
io sono un vero “alieno”
di un mondo in cui non credo.

Ti chiedo scusa, amore,
se son così diverso,
per colpa del mio cuore
che batte in senso inverso.
Tu scusami per quando
non mi hai saputo amare;
se solo lavorando...
riesci a riposare!

Ti chiedo scusa ancora
per ciò che non t’ho dato,
per ogni immensa ora
che non mi hai dedicato;
per tutti i miei silenzi,
per ciò che non mi hai detto;
per quegli spazzi immensi
tra noi, nel nostro letto.

Ti chiedo scusa allora
per ogni mia pazzia;
per quello che divora,
questa mia gelosia.
Imploro il tuo perdono,
vorrei mi crederesti:
perdona se non sono
come tu mi vorresti!

SO CHE CI SEI

Brilla una stella nel cielo incantato
È notte di luna, il vento è calato,
corre la strada lì dentro al motore,
mentre la radio già suona da ore;

penso al mio giorno in ogni suo istante,
fitte le mani incollate al volante;
faccio un sorpasso col cambio alla mano
fisso lo sguardo… il pensiero lontano.

Penso al tuo naso, nel viso intarsiato,
sotto il tuo labbro, corposo e rosato,
labbro sensuale… fa molto sognare:
quanta delizia nel farmi baciare!

e poi quegl'occhi che vorrei guardare,
sembrano stelle… colore del mare,
piccola, tenera, dolce un bijou,
mai ti potrei voler bene di più.

Quando mi vedi… il tuo sguardo intrigante,
e poi il tuo abbraccio: mi sento importante!
Non vorrei proprio apparire banale,
ma zitto il cuore starebbe assai male,

è lui che detta e la mano trasporta,
mentre vorrei esser dietro la porta,
lunga la strada...fa tanti dispetti
ma non importa, son certo: m'aspetti!

SOGNO…

Il sole stamattina appena desto
al verde della terra fa contorno,
un uccellino col suo fare lesto
mi dice ch'è già nato un nuovo giorno.

Già sento che sarà un dì speciale…
mi giro e vedo te nel tuo splendore;
un sentimento che non c'è l'uguale:
è forte quel che brucia nel mio cuore!

Ti guardo, poi ti bacio dolcemente,
la mano t'accarezza e si ristora,
il corpo tuo inebria la mia mente
la voglia che ho di te più s'avvalora.

Il seno caldo sento tra le dita;
ti muovi, sento che ti lasci andare;
a te io dono il cuore, la mia vita:
per sempre voglio amarti e farmi amare!

Vorrei che non finisse tutto questo,
vorrei che tutto questo sia realtà,
ma il bello della vita vola presto…
è solo un sogno: bacia e se ne va!

UN GIORNO DI SCUOLA

(Tema realmente svolto a scuola)

Triste si, ma più assonnato,
alle sette sono alzato,
tra lavare e pettinare,
è già l'ora devo andare.

In fermata sto a pregare,
che al massimo tardare,
il mio autobus possa fare,
per me a scuola accompagnare.

E perché io spero questo?…
La risposta è fatta presto:
a giocar ier sono andato,
e son oggi impreparato.

8,30 libri in mano:
ecco l'ora d'italiano,
tra bisbigli, lotte e gare…
ci riusciamo a liberare.

Poi è l'ora del diritto,
lui mi guarda…io sto zitto,
tremo si, ma poi che lagna:
"Vieni tu alla lavagna".

Terza ora "Madre mia",
ora c'è Ragioneria:
"Professore ho risposto?"
"Non sai niente, tre, vai a posto!"

Son le undici e quaranta
e di geografia si “canta”,
non c’è molto da spiegare,
si finisce a litigare.

Senza grandi e grosse attese,
siamo qui a parlar d’inglese
e con frasi e con frasette
a noi tutti mette sette.

Da tant’anni – e questa è storia –
solo un attimo di gloria,
lei soltanto, all’occasione…
sa salvarci:”RICREAZIONE”.

UOMINI

(Va bene…così)

Confermo che la donna è molto bella
ma d'esser uomo io, sono felice;
del firmamento lei è una grande stella
ma in famiglia, ormai, è solo "vice!"

Lo so, lei fa carriera in un istante
e ormai ricopre posti di rilievo;
collega, direttrice e pure…amante,
non ha però un momento di sollievo!

Altéra, esuberante: che visione…
la vedi anche in TV, protagonista…
oddio, non sai s'è carne o è silicone,
ma le misure ormai…fanno l'artista!

Quanti problemi, sempre a lavorare,
i pesi se li porta dalla culla,
sotto i vestiti allor, per bilanciare
ormai è costretta a non portare nulla!

Io "Uomo" allora, voglio rimanere
e quel che sono dentro è il mio valore;
non vendo né il mio cuore…né il sedere
ed in tutto quel che ho, c'è il mio sudore!

Se poi, quand'è che il mondo fu creato,
nostro "Signore" «l'uomo» ci ha voluto,
considerato che, nulla "Ha" sbagliato:
vuol dire che di più…non "Ha" potuto!

VITA DI STRADA

(Sonetto)

La strada ormai fa parte di me stesso,
la mangio e la ributto ogni momento;
quel sole che nel vetro fa riflesso,
la fa brillare come fosse argento.

A lei ogni giorno dico un po' di tutto
e lei sta li…mi ascolta e mi risponde;
poi quando che alla sera son distrutto,
attorno a me, serenità diffonde!

Un giorno chiesi lei: "Com'è la vita?"
«Ci sono curve, dossi…è molto tosta
e prima o poi c'è sempre una salita…

…se guardi bene me, hai la risposta:
o breve o molto lunga…mai infinita:
non ci scherzare mai, se hai dubbi accosta!»

MARCINELLE

Col volto triste, privo d'un sorriso
e con il corpo avvezzo al suo torpóre,
son della propria terra un fior reciso
gettato al mondo, in mano al suo tortóre.
Con gli occhi spalancati, scuri in viso,
lavorano in silenzio e con dolore,
ed anche quando è giorno, all'improvviso,
il buio pesto avvolge il minatore!

Nessuno leggerà mai il suo pensiero,
mentre con gli occhi lustri guarda in alto,
prima d'andare giù, con fare austèro,
ripensa ai suoi momenti, al suo ribàlto.
Momenti intensi, colmi di mistero,
velati di speranze come smalto
che tingono ogni cuor d'amore vero,
seppure con la tinta del cobalto!

E mentre il sole falcia il volto cretto,
inspira forte, atterga[1], poi s'aberra[2];
una battuta detta in modo pretto[3]
che prende la tristezza e la sotterra.
Poi scende giù, cantando un motivetto
che spesso parla della propria terra,
le foto dei suoi figli stringe al petto
ed ogni volta è come andare in guerra!

Nel millenovecentocinquantotto,
accadde un fatto ormai dimenticato:
dei minatori pagano lo scotto
d'avere onestamente lavorato!
"Lavoro e dignità", il loro motto,
valori che fan parte del passato,
ed ogni stato allor, pianse a dirotto
chi a causa del lavor mai più è tornato!

Trecento minatori sfortunati,
imprigionati come in grandi celle,
a mille metri ed oltre, imprigionati,
hanno lasciato giù la propria pelle.
Nessuno pensa più quei figli amati,
che volle "Dio" con se, come sue stelle;
da sottoterra al ciel, sono volati,
trecento minator di "Marcinelle"

1 **Attergare**: voltare le spalle.
*…Aronta è quel ch'al ventre li s'atterga…(*DANTE inf. XX,46)
2 **Aberrare**: sviare, allontanare dal vero.
3 **Pretto**: genuino, puro.

PREGHIERA A “MARIA”

Quando sto male, se ho dentro un dolore,
mi viene sempre di pensare a “Te”,
dice una voce che parte dal cuore:
“Rivolgiti a “Maria”, ascolta me!

Come ogni madre, viene e ti consola,
ti abbraccia, ti bacia e ti sostiene,
poi ti ripara, sotto la sua stola
e senti forte ed intenso quel gran bene!”

Per questo a “Te” mi affido, Madre amata,
stammi vicino, non mi abbandonare,
e se io prendo la strada sbagliata,
“Maria” ti prego: vienimi a pigliare!

Tienimi sempre lungi dai peccati
e dona forza alle mie debolezze,
poi fai come si fa con i malati:
vieni ogni tanto e…fammi due carezze!

“Vergine Santa”, ascolta, è una preghiera,
- pure se sono grande peccatore –
“Tu” fai com’è che fa la primavera:
porta la luce sopra ad ogni fiore!

Porta ristoro a tutto il “Suo” regno,
ravviva ï colori della pace,
del “Suo” perdono, “Madre”, fammi degno,
di proclamarLo…rendimi capace.

Con tutto il cuore, adesso, ti preghiamo:
proteggile le mamme e sai perché?
Così se stiamo male le abbracciamo…
sapendo di abbracciare pure “Te!”

Poesie...in lingua siciliana

Poesia scritta nel 2002 in occasione della festa dedicata alla Patrona di Trapani (Quindicina), nel mese di Agosto. Durante una delle visite effettuate alla Santa Vergine, ho notato con quanto amore tutti i fedeli lasciavano, dopo una preghiera, un fiore, un cero, un qualcosa che, comunque, restasse per un po', ai piedi della statua. Così, con molta umiltà, mi sono cimentato a scrivere un pensiero che trasmettesse il mio amore per "Lei" e che descrivesse la sua importanza, la sua beltà, la sua santità: questo voleva essere il mio regalo! Lo portai al Santuario, senza specificare il nome del compositore, solo le iniziali ed il mio anno di nascita e la donai ad uno dei Padri con preghiera di tenerla almeno per un po' ed andai via.

Dopo tanti anni, quella poesia resta ancora appesa in una sala dei Padri Carmelitani, quella che divide la sala dedicata a San Alberto all'ingresso del Santuario con la Basilica; e lì ogni volta che passo, sento come una carezza che ingigantisce emotivamente e spiritualmente il mio cuore!

A MARIA SS. DI TRAPANI

da Scrivi Lu Cori - Aped

Bedda, lucenti, d'amuri si china,
di Trapani nostra Tu si Regina!
Talì a tò figghiu cu visu ridenti
e 'ntantu duni cunfortu a la genti.

Ti vennu a truvari li furisteri,
préanu e chiáncinu lacrimi veri;
tutti accuntenti c''u to cori granni:
"Amuri Tu duni, paci addumanni!"

Vergini Santa cu Trapani ê peri,
pi Tia sti versi su li cchiù sinceri
scrivu c''u cori, accetta stu ciuri,
nun àju nenti: sulu l'amuri!

Traduzione letteraria: A MARIA SS. DI TRAPANI

Bella, lucente d'amore sei piena, / di Trapani nostra Tu sei Regina! / Guardi tuo "Figlio" con viso ridente / ed intanto dai conforto alla gente. / Ti vengono a trovare i forestieri, / pregano e piangono lacrime vere; / tutti accontenti con il tuo cuore grande: / "Amore tu dai, pace richiedi !" / Vergine Santa con Trapani ai piedi / Per te questi versi sono sinceri, / scrivo con il cuore, accetta questo dono, / non ho nulla, solo l'amore!

A ME MATRI

da Scrivi Lu Cori - Aped

Nun c'è ntô munnu e dicu veramenti
quarcunu chi cu mia 'un â sbagghiatu,
mi ni ricordu una sulamenti
e avi 'u nomi cchiù beddu d''u criatu.

Suffriu assai pi dárimi la vita,
poi m'allivau cu sacrifici e amuri;
ricordu li so manu comu sita:
m'accarizzava e nun sintía duluri!

M'addifinnia 'n ogni situazioni
e la ragiuni 'unn'era sempre mia;
ma idda â avutu tanta cumprinsioni,
rapennu sempri 'i porti a la me via.

Ê tempi di la scola, jò mi ricordu,
mi chiamava dicennu "Vita mia…"
Mai 'na vuciata e chissu 'un mi lu scordu,
'n quantu a motivi…giuru chi l'avia!

Traduzione letterale: A MIA MADRE

Non c'è nel mondo e dico veramente / qualcuno che con me non ha sbagliato, / me ne ricordo una solamente / ed ha il nome più bello del creato. / Ha sofferto tanto per darmi la vita, / poi mi ha allevato con sacrifici ed amore; / ricordo le sue mani come seta: / mi accarezzava e non sentivo dolore! / Mi difendeva in ogni situazione / e la ragione, non era sempre la mia; / ma lei ha avuto tanta comprensione, / aprendo sempre la porta alla mia via. / Ai tempi della scuola, io mi ricordo, / mi chiamava dicendo: "Vita mia…" / mai una sgridata e questo non lo scordo, / in quanto a motivi…giuro che l'aveva!

Mi fici ranni e pigghïai muggheri,
aju du' figghi beddi comu 'i stiddi,
ci retti a idda ancora cchiù pinseri:
nun sulu pensa a mia, ma puru a iddi.

Ma quanti grazzi chi ci avissi a diri,
pi chiddu chi â fattu e datu a mia;
'un lu sacciu si mi fazzu capiri:
jò nun la viu, ma idda è cca cu mia !

Ma ora chi l'età ci va passannu
mi scantu chi ci veni…di sbagliari;
sulu 'na vota 'na Matri fa dannu:
quannu 'u Signuri la voli chiamari !

1° CLASSIFICATO al Premio Internazionale "ISCHIA L'ISOLA DEI SOGNI" (NA)

Mi sono fatto grande ed ho preso moglie, / ho due figli belli come le stelle, / ho dato a lei ancora più pensieri: / non solo pensa a me, ma pure a loro. / Ma quanti grazie che dovrei dirle, / per quello che ha fatto e dato a me; / non lo so se mi faccio capire: / io non la vedo, ma lei è qua con me! / Ma ora chi l'età ci va passando, / mi spavento che le viene di…sbagliare; / solo una volta una mamma fa danno: / quando il "Signore" la vuole chiamare!

COMU UN MULINU A VENTU

(Ai Mulini della mia Trapani)

da Scrivi Lu Cori - Aped

Chiantatu nta ‘n agnuni di salina,
‘na muntagnedda bianca a lu to latu,
tu ti spicchìi nta l’acqua cristallina,
pinsannu ‘u to valuri ntô passatu.

Li pali ‘unn’arrispunninu a lu ventu,
chi passa ‘i ciaramiri e nesci fora;
‘na vota travagghiavi ogni mumentu,
nun eri abbannunatu comu ora!

Li salinari tu nun ti li scordi,
lu cantu, li fatichi e li surura,
forti lu ventu, stritti li to cordi,
circavi d’alliviari la calura.

Tu si pi mia la vogghia di luttari,
contru la genti chi fangu â ghittatu,
tu si tra li biddizzi di cantari,
tu rappresenti -‘n Trapani - ‘u passatu.

Traduzione letterale: COME UN MULINO A VENTO

Piantato in un angolo di salina, / una montagnetta bianca al tuo lato, / tu ti rispecchi nell’acqua cristallina, / pensando al tuo valore nel passato. / Le pale non rispondono al vento, / che oltrepassa le tegole ed esce fuori; / una volta lavoravi ogni istante, / non eri abbandonato come adesso! / I salinai tu non li dimentichi, / i canti, le fatiche, i sudori, / forte il vento, strette le tue corde, / cercavi di alleviare l’afa. / Tu sei per me la voglia di lottare, / contro la gente che fango ha buttato, / tu sei tra le bellezze da cantare, / tu rappresenti - a Trapani – il passato.

Vulissi pi sta terra cchiù furtuna,
e a lu scurari preu appressu a tia,
mentri lu suli parla cu la luna…
arresti nta sta terra cca cu mia!

4° CLASSIFICATO al 6° conc. di poesie e canti siciliani inediti ***"Memorial Rosa Balistreri"*** a cura del Comune di Licata ed il Lions Club di Licata (Atrio Badia – Licata (AG) 26 giugno 2006)

1° CLASSIFICATO alla prima edizione del premio nazionale di poesia "Albingaunum" a cura del Comune di Alberga e della locale Associazione D.L.F. (Dopolavoro Ferroviario) - (Sala Auditorium "Palazzo Oddo" – Albenga – SAVONA – 25 novembre '06);

Poesia inserita nella silloge ***"Volanu 'ss'ali versu 'a luna"*** a cura della LIPU di Siracusa e del comune di Priolo Gargallo (SR) – 25 Agosto 2007

Vorrei per questa terra più fortuna, / ed al crepuscolo prego insieme a te, / mentre il sole parla con la luna…/ resti in questa terra qua con me!

E PACI SIA!

da Scrivi Lu Cori - Aped

Mi sunnai lu “Bammineddu”,
nta ‘na stadda, mezzu ‘u friddu,
lu taliai e ci addumannai:
“Tuttu sulu, chi ci fai?”

“Mi lassaru cca un mumentu
picchì fora è un gran firmentu,
li disgrazi e li turmenti
nun v’abbastanu pi nenti.

Ma ch’aviti nta sta terra,
vi faciti puru ‘a verra?
Mè Patruzzu e ‘a Matri mia
sunnu fora pi la via,

cu lu Bovi e ‘u Sciccareddu
sunnu fora,’n mezzu ‘u friddu,
a priari ‘u Re Putenti
pi la paci tra la genti!

Traduzione letterale: E PACE SIA

Mi sono sognato il “Bambinello”, / in una stalla, in mezzo al freddo, / l’ho guardato e gli ho chiesto: / “tutto solo che ci fai?” / “Mi hanno lasciato qui un momento / perché fuori è un gran fermento, / le disgrazie ed i tormenti / non vi bastano per niente. / Ma che avete in questa terra, / vi fate pure la guerra? / Mio papà e la Mamma mia / sono fuori per la via, / con il bue e l’asinello / sono fuori in mezzo al freddo, / a pregare il Re potente / per la pace tra la gente!

Puru jò vulía partìri
ma mi rissuru…«*'unn'â ghiri?*
Ddocu sutta 'un si ci sta
si nun aj marvagità!»

Autri cosi vulia riri
ma 'un mi ficiru finiri…
ci ricia: " 'un ci voli nenti
pi la paci tra la genti.

Tanticchiedda di dicoru
fa di l'omu gran tisoru,
cu lu stúriu 'n abbunnanza
s'alluntana la 'gnuranza,

cumprinzioni e tant'amuri
p'alliviari li duluri
e pi l'odiu chi ci sta
sacchi di sincerità."

Pure io volevo partire / ma mia hanno detto…«*dove devi andare?* / *li sotto non si ci sta / se non hai malvagità!* » / Altre cose volevo dire / ma non mi hanno fatto finire…/ ci dicevo: "non ci vuole niente / per la pace tra la gente. / Un pochino di decoro / fa dell'uomo gran tesoro, / con lo studio in abbondanza / si allontana l'ignoranza, / comprensione e tanto amore / per alleviare ogni dolore / e per l'odio che ci sta / sacchi di sincerità."

Ora chi veni Natali
nun facémuni cchiù mali
e vuciamu “basta verra”,
e “**sia Paci**” nta sta terra !”

Menzione di merito concorso **“Carmina Deo”** ed. 2002

Ora che viene Natale / non facciamoci più male / e gridiamo “basta guerra” / e “sia Pace” in questa terra!

FIMMINI E VAI

da Scrivi Lu Cori - Aped

Si la to vita nun voi marturiari,
luntanu di li fimmini t'â stari,
fai chiddu chi ti piaci, viaggia assai,
è megghiu assai 'a cultura chi li vai.

T'alliscianu tuttu si cosa ci áj a dari,
ti dannu vasuna, ma vonnu dinari;
si 'nveci nun servi pi ciò c'ánnu a fari…
la lingua di fora 'na sciabbula pari!

La colazioni ti porta ntô lettu?
Tuttu cuntentu tu pensi ch'è affettu,
gestu d'amuri…sa quantu ti custa:
lacrimi forti, c'unn'è cosa giusta.

La libirtà ti costa ma vali tantu,
e si ti mariti, ti finisci a chiantu,
ti pari chi stai sulu ma nun lu sai:
megghiu zitu sempri e maritatu mai !

Traduzione letterale: FEMMINE E GUAI

Se la tua vita non vuoi martoriare, / lontano dalle donne devi stare, / fai quello che ti piace, viaggia molto, / è meglio tanto la cultura che i guai. / Ti accarezzano tutto se cosa gli devi dare, / ti danno bacioni ma vogliono denari; / se invece non servi per ciò che devono fare…/ la lingua di fuori una sciabola sembra! / la colazione ti porta nel letto? / tutto contento tu pensi che è affetto, / gesto d'amore…sa quanto ti costa: / lacrime amare che non è cosa giusta. / La libertà ti costa ma vale tanto / e se ti sposi, ti finisce a pianto, / ti sembra che stai solo ma non lo sai: / meglio fidanzato sempre e sposato mai!

L’OCCHI TOI

da Scrivi Lu Cori - Aped

Quannu lu suli nasci
cu ‘a luna chi scumpari,
lu so caluri pasci…
aspetta chi cumpari!

Aspettanu l’aceddi,
lu ventu nun acchiana,
tremanu ‘i coriceddi…
nun sona la campana!

Voli taliari ‘u munnu
st’occhi puntuti e sperti,
jò puru mi cunfunnu
si tu li teni aperti!

Quannu rapi la porta,
vicinu a tia ‘na verra;
cu è tristi si cunforta:
“s’illumina la terra!”

Traduzione letterale: GLI OCCHI TUOI

Quando il sole nasce, / con la luna che scompare, / il suo calore mesce…/aspetta che compari! / Aspettano gli uccelli, / il vento non sale, / tremano i cuoricini…/ non suona la campana! / vuole guardare il mondo / questi occhi puntuti e furbi, / io pure mi confondo / se tu li tieni aperti! / Quando apri la porta, / vicino a te una guerra; / chi è triste si conforta: “s’illumina la terra!”

Vulissi essiri beddu
pi fárimi taliari
e poi, comu ‘n aceddu…
lu nomi to cantari!

Vorrei essere bello / per farmi guardare / e poi, come un uccello…/ il nome tuo cantare!

LU MUNNU CHI…VA

da Scrivi Lu Cori - Aped

Nun sempri la me menti m'accumpagna
quannu taliu la vita comu â jiutu,
nun c'è suli c'asciuga, acqua chi vagna,
stu munnu pari propriu scunchiurutu.

'Na Vota si purtava assai rispettu,
era un cuntrattu la parola data;
ora 'i picciotti 'unn ánnu chiù risettu:
ormai stannu cu 'i nonni o cu la "tata!"

Li patri e matri 'un cuntanu pi nenti,
a ogni "no" c'è sempri 'na ripicca;
si nn'eru li valuri e 'i sintimenti,
ormai - comu si dintra – vali picca!

Jò speru chi stu munnu s'arruspigghia,
nun sunnu li picciotti chi su' storti;
si patri e matri pensanu â famigghia,
putissiru finiri 'i cosi torti !

Traduzione letterale: IL MONDO CHE VA

Non sempre la mia mente mi accompagna / quando guardo il mondo com'è andato, / non c'è sole che asciuga, acqua che bagna, / questo mondo sembra proprio sconclusionato. / Una volta si portava molto rispetto, / era un contratto la parola data; / ora i ragazzi non hanno più maniere: / ormai stanno con i nonni o con la "tata!" / I padri e le madri non contano per niente, / ad ogni "no" c'è sempre una ripicca; / se ne sono andati i valori ed i sentimenti, / ormai – come sei dentro – vale poco! / Io spero che questo mondo si risvegli, / non sono i ragazzi che sono storti, / se padri e madri pensano alla famiglia, / potrebbero finire le cose storte!

“MISTERI”

da Scrivi lu Cori - Aped

Li jorna chi di Pasqua nni sipara,
doppu carnalivari su’ quaranta
e tutta la “Maistranza”[1] si pripara
‘na prucissioni chi lu munnu ‘ncanta!

La prucissioni, ogni libru ‘nforma,
avi ‘na storia longa e travagghiata,
da li “Casazzi” a li nostri jorna,
dura vintiquattruri di filata.

Curri lu tempu, porta beni e danni,
puru la Chiesa fa li canciamenti…
pi lu dumila passanu tant’anni,
pi niatri, cca, nun â canciatu nenti!

Si nesci versu ‘i dui cu gran primura,
su’ vinti carri misi ‘n prucissioni,
cu l’annacata[2] di li portatura[3]
si cunta di lu “Cristu” la passioni.

Traduzione letterale: MISTERI

I giorni che da Pasqua ci separano, / dopo carnevale sono quaranta / e tutta la “Maestranza” si prepara / una processione che tutto il mondo incanta! / La processione, ogni libro informa, / ha una storia vecchia e travagliata, /dalle “Casazze” ai nostri giorni, dura ventiquattrore di continuo. / Corre il tempo, porta bene e male, / pure la Chiesa fa i cambiamenti…/ per il duemila passano tanti anni, / per noi, qui, non è cambiato nulla! / Si esce verso le due con gran premura, / sono venti carri messi in processione, / con “l’annacata” dei portatori / si racconta del “Cristo” la passione.

E’ dura di so matri fari senza…
ma la saluta, cu la spada ‘n pettu;
chissu è la prima vara: “La Spartenza”,
puru Giovanni c’è, lu predilettu.

E doppu chi fineru di cenari,[4]
addinucchiuni ‘i peri lava e sura
e mentri “Petru” ‘u voli sullivari…
s’avvia la vara di li “Piscatura”.[5]

Un’Angiluzzu scinni di lu celu,
un calici ntâ manu luci spanni,
su “l’Ortolani” scritti ‘nta lu telu,
cu “Jacu” dormi “Petru” e puru “Vanni”.[6]

Trarìu lu “Juda”, ‘nfami e disonestu,
lu “Cristu” veni ora ammanittatu,
“Simuni”, dittu Petru, fa lu gestu,[7]
lu servu lu talia tuttu scantatu.

È dura di sua madre fare senza…/ ma la saluta, con la spada al petto; / questo è il primo carro: “La Spartenza”, / pure Giovanni c’è, il prediletto. / E dopo che finirono di mangiare, / in ginocchio i piedi lava e suda / e mentre “Pietro” lo vuole sollevare…si avvia il carro dei “pescatori”. / Un Angioletto scende dal cielo, / un calice nella mano luce spande, / sono gli “ortolani” scritti nel telo, / con “Giacomo” dorme “Pietro” e pure “Giovanni”. Ha tradito “Giuda”, infame e disonesto, / il “Cristo“ viene adesso ammanettato, “Simone”, detto Pietro, fa il gesto, / il servo lo guarda tutto spaventato.

A lu “Sinedriu”, poi, veni purtatu
ma stanca, cari e nun po ghiri avanti,[8]
poi di dui sgherri veni trascinatu:
chissu è lu cetu di li “Naviganti!”

Nni “Hanna”[9] facci-frunti fu purtatu…
‘na vardia metti ‘na gran timpulata,
- lu so patruni voli rispittatu -
mentri lu gruppu va…cu l’annacata.

“La Negazioni”, gruppu di varveri,
di l’arti dû Pisciotta[10] si nni vanta;
«*chissu cu “Cristu” sunnu amici veri…*»
ma nega Petru, mentra l’addu canta!

Lu scriba voli “Cristu” misu ‘n cruci,
“Erodi Antipa” l’avi a giudicari,
un surdatazzu aisa la so vuci…
câ vesta bianca ‘u fannu caminari.

Al “Sinedrio”, poi, viene portato / ma stanca, cade e non può andare avanti, / poi da due sgherri viene trascinato: / questo è il ceto dei “Naviganti!” / Da Hannan a confronto fu portato…/ una guardia molla una sberla, - il suo padrone vuole rispettato - / mentre il gruppo va…con “l’annacata”. / La “Negazione”, gruppo dei barbieri, / dell’arte del “Pisciotta” se vanta; «*questo con “Cristo” sono amici veri…*» / ma nega Pietro, mentre il gallo canta! / Lo scriba vuole “Cristo” messo in croce, / “Erode Antipa” lo deve giudicare, un soldataccio alza la sua voce…con la veste bianca lo fanno camminare.

A senzu d'iddu, lu vulía sarvari,[11]
ci retti ô boia 'na gran corda rura,
puru lu sgherru 'u voli flagellari:
chissu è la vara di li "Muratura"!

Ci vonnu dari ancora 'na lezioni,
un mantu russu, la curuna[12] 'n testa…
nta lu so visu la rassegnazioni
e li "Furnara" cuntanu sti gesta.

Nta lu barcuni, "Cristu", nun sta 'n peri,
dû populu si sentinu li vuci,
Pilatu ci addumanna lu pareri:
Nun c'è pietà, lu "Cristu" vonnu 'n cruci!

Lu fari di Pilatu pari stranu,
nun la capisci propriu sta sintenza,
curpa nun voli, lava li so manu:
si voli puliziari la cuscenza!

Secondo lui, lo voleva salvare, / gli diede al boia una grande corda dura, / pure il sgherro lo vuole flagellare: questo è il carro dei "muratori"! / Gli vogliona dare ancora una lezione, / il manto rosso, la corona in testa…nel suo viso la rassegnazione / ed i "fornai" raccontano queste gesta. / Nel balcone "Cristo", non sta in piedi, / del popolo si sentono le grida, / Pilato gli domanda il parere: / Non c'è pietà, il "Cristo" vogliono in croce! / Il fare di Pilato pare strano, / non la capisce proprio questa sentenza, / colpa non vuole, lave le sue mani: / si vuole pulire la coscienza!

Quannu passa sta vara m'arrimoddu,
cu lu Simuni[13] va versu lu munti[14]…
è lu "Signuri cu la cruci 'n coddu",
'na donna pia ci pulizia la frunti!

Spugghiatu veni ora lu "Signuri",
abbrucia forti la curuna 'n testa,
stancu, avvilutu, chinu di duluri…
puru lu boia resta senza vesta.[15]

Lu gruppu sacru di li "Mastri d'ascia",[16]
prisenta a tutti "La Sullivazioni",
li chiova a punta, "Cristu" chi s'accascia
e mettinu la cruci 'n pusizioni.

Finisci lu "Signuri" la passioni,
un cinturiuni spacca lu custatu;
chissu è la vara dâ "Crucifissioni":
un tronu spacca 'u celu illuminatu!

Quando passa questo carro mi intenerisco, / con "Simone" va verso il monte…/ è il "Signore con la croce al collo", / una donna pia gli pulisce la fronte! / Spogliato viene adesso il "Signoree", / brucia forte la corona in testa, / stanco, avvilito, pieno di dolori…/ pure il boia resta senza vesti. / Il gruppo sacro dei "Falegnami" / presenta a tutti la "Sollevazione", / i chiodi a punta, "Cristo" che si accascia / e mettono la croce in posizione. / Conclude il "Signore" la passione, / un centurione spacca il costato; / questo è il carro della "crocifissione": / un tuono spacca il cileo illuminato!

La vara di li “Sarti e Tapizzeri”,
nni rappresenta la “Deposizioni”;
chiancinu ‘i “Marii”[17] lacrimi veri,
fu “Peppi”[18] chi pacau la cauzioni.

A lu Sepolcru veni accumpagnatu,
nun ánnu nuddu ‘a forza di ciatiari;
l’Addulurata chianci ‘u figghiu amatu:
chissu è la vara di li “Salinari”!

La massima esprissioni dû duluri,
è chidda ntô sepolcru di lu “Cristu”,
la curpa so fu “spàrgiri l’amuri”
ed ora pari chi nuddu l’á vistu.

“L’Addulurata” chiuri lu purtuni,
già sapi quali fu la sorti amara,
camina cu lu cori a pinnuluni
e chianci pi so figghiu nta la vara![19]

Il carro dei “sarti e tappezzieri” , / ci rappresenta la “Deposizione”; / piangono le “Marie” lacrime vere, / fu Giuseppe che ha pagato la cauzione. / Al sepolcro viene accompagnato, / non hanno nessuno la forza di fiatare; / l’Addolorata piange il figlio amato: / questo è il carro dei “salinai”! / la massima espressione del dolore, / è quella nel sepolcro del “Cristo”, / la colpa sua fu spargere l’amore/ ed ora pare che nessuno l’ha visto. / “L’Addolorata” chiude il portone, / già sa quale è stata la sorte amara, / cammina con il cuore a penzoloni / e piange per suo figlio nella bara!

Nun sacciu quanta genti po capìri
chî nostri sunnu sintimenti veri,
resti ‘ncantatu, puru s’un ci criri,
pi chissu, cca, si chiamanu “Misteri”![20]

Non so quanta gente può capire / che i nostri sono sentimenti veri, / resti incantato, pure se non ci credi, / per questo, qua, si chiamano “Misteri!”

(1) Maistranza: Corporazione d'arti o mestieri (in questo caso artigiani).

(2) Annacata: movimento ondulatorio con il quale i portatori muovono a tempo di musica la vara.

(3) Portatura: Persone che portano a spalla (per mezzo di travi di legno) i carri (minimo 12 unità per carro).

(4) Cenari: s'intende "L'ultima cena".

(5) Piscatura: ogni vara è affidato ad una maestranza, in questo caso ai pescatori.

(6) Mentre "Gesù" riceve il calice dall'Angelo, poco distanti da lui, dormono gli Apostoli "Giacomo" "Pietro" e "Giovanni".

(7) Fa lu gestu: L'Apostolo "Pietro" chino su un servo del Pontefice, brandisce una spada per ferirlo.

(8) Il "Cristo" nell'oltrepassare il torrente "Cedron" scivola e cade.

(9) Hannan: suocero del sommo sacerdote "Caifa".

(10) Pisciotta: Baldassare Pisciotta, autore del rifacimento del sacro gruppo.

(11) Secondo l'Apostolo "Marco", la flagellazione era stata decisa nel tentativo di salvare la vita a "Gesù" (Marco 15,15).

(12) La curuna: s'intende la corona di spine.

(13) Simuni: Simone di Cirene ovvero Simone Cireneo.

(14) Lu munti: il calvario.

(15) Si narra, che il giudeo che aiuta i due sgherri a spogliare "Gesù", come per miracolo ad un tratto resta nudo poiché i suoi abiti cascano a brandelli.

(16) Mastri d'ascia: Falegnami

(17) Marii: sono la Madonna e Maria Maddalena, che assistono alla scena con infinita tristezza.

(18) Peppi: Giuseppe D'Arimatea.

(19) Vara: La "Bara", penultimo carro, dove si raffigura il "Cristo" sepolto.

(20) Misteri: A Trapani, il nome attribuito alla processione che rappresenta la passione e morte del Cristo. I "Misteri", sono costituiti da figure realizzate, con grandissima maestria, in legno per l'ossatura e gli arti; in sughero per il modellamento del corpo; in tela e colla per gli abiti , elaborati con una tecnica propria agli artigiani trapanesi, chiamata "Carchet". Tutto quanto menzionato, veniva poggiato su di una base lignea, - generalmente pioppo - e dava vita a quella che oggi noi chiamiamo "Vara". Le venti "Vare" (diciotto più "Cristo" nel sepolcro e la "Madonna Addolorata"), sono portate a spalla, a seconda della pesantezza, da un minimo di dodici fino a circa 30 persone (Massari), grazie a due assi di legno che le reggono, oltrepassandole. Alla fine della seconda guerra mondiale, purtroppo, questi preziosi capolavori, furono trovati gravemente danneggiati o addirittura distrutti. Grazie all'apporto di valorosi artisti locali, quali Giuseppe Cafiero, Domenico Li Muli, Antonio Fodale e Leopoldo Messina, vennero ricostruiti o riparati tutti i gruppi che oggi abbiamo la fortuna di ammirare, per le strade della nostra città, abbelliti per altro con i pregevoli argenti, appartenenti alle fiorenti botteghe degli argentieri trapanesi del XVII e XVIII secolo e migliorati/aumentati nel tempo e che costituiscono oggi, un vero e proprio tesoro di inestimabile valore. La bellezza scultorea, le note struggenti delle marce funebri, le religiosità dell'evento, il pungente odore dei ceri che si vanno sciogliendo, variegato a quello dei fiori che ornano le vare, inebriano tutti coloro che ammirano estasiati questi tesori artistici; e così per tutto il giorno e per tutta la notte, fino alle prime luci dell'alba, quando i colori della nostra terra, fanno da coreografia naturale alla processione per finire alla tarda mattinata del sabato, quando, portatori, "musicanti", rappresentanti dei gruppi e tutti i partecipanti, accompagnano ormai stremati, le "Vare" dentro la Chiesa del Purgatorio di Trapani.

MUSICA

(Sonetto)

da Scrivi Lu Cori - Aped

Tu si, pi mia, di l'arti la regina,
lu munnu senza tia 'un putissi stari,
senza la tò presenza supraffina,
la genti 'un si putissi 'nnamurari!

Tu si comu la linfa pi ogni ciuri,
tu si comu rugiada a la matina
e comu 'u suli dá lustru e caluri,
tu duni forza a cui ti sta vicina!

Si "Musica", e duni sintimenti,
t'â odiatu e amatu ogni sunaturi
e ora la so vita rappresenti.

Ti sentu e la me menti va luntanu,
mentri lu cori trema cu 'n arduri…
mi pari chi m'alliscia la to manu!

Traduzione letterale: MUSICA (Sonetto)

Tu sei, per me, dell'Arti la regina, / il mondo senza te non potrebbe stare, / senza la tua presenza sopraffina, / la gente non potrebbe innamorarsi! / Tu sei come la linfa per ogni fiore, / tu sei come rugiada al mattino / e come il sole da lustro e calore, / tu dai forza a chi ti sta vicino! / Sei "Musica" e dai sentimenti, / ti ha odiato ed amato ogni musicista / ed ora la sua vita rappresenti. / Ti sento e la mia mente va lontano, / mentre il cuore trema con ardore…/ mi sembra che mi accarezzi la tua mano!

SCRIVI LU CORI

da Scrivi Lu Cori - Aped

Pi scriviri versi,
pi fari puisía,
nun c'esti bravura,
nun c'esti maistría.

Si néscinu frasi
senza pinsari,
nun su' "cosi persi",
nun s'ánnu a ghittari!

Lu cori chi parla,
la tò manu scrivi,
cu ascuta traballa,
cu chianci e cu riri.

E' storia, su' fatti:
"Jò è chissu chi criu!
Nun su' frasi fatti,
è donu di "Diu"!"

Traduzione letterale: SCRIVE IL CUORE

Per scrivere versi, / per fare Poesia, / non esiste bravura, / non esiste maestria. / Se escono frasi, / senza pensare, / non sono "cose perse", / non si devono buttare! / Il cuore che parla, / la tua mano scrive, / chi ascolta traballa, / chi piange e chi ride. / È storia, sono fatti: / "Io è questo che credo! Non sono frasi fatte, / è dono di "Dio"!"

TERRA MIA

(Erice)

da Scrivi Lu Cori - Aped

Tu testimoni a la nascita mia,
ti tegnu ntô cori, si sempri cu mia.
Figghiu d'Elimi e Cartaginisi,
anchi Spagnoli ospitasti pi misi.

Li tempi passati t'ánnu signatu,
Greci e Finici ci ánnu passatu.
L'arti, 'a cultura e la tradizioni,
portanu genti d'ogni nazïoni.

L'aria frizzanti, profumu di ciuri,
pi giuvani e granni fai nasciri amuri;
cu fascinu e arduri fai 'nnamurari,
spargi l'amuri senza mancu ciatiari.

Lu tempu cca supra nun pari passari,
perdu 'i me occhi tra 'u celu e lu mari.
Ti tegnu ntô cori, nni fazzu puisia:
"Erici Patri, Tu si terra mia!"

Traduzione letterale: TERRA MIA (Erice)

Tu testimone alla nascita mia, / ti tengo nel cuore, sei sempre con me. / Figlio di Elimi e Cartaginesi, / anche spagnoli hai ospitato per mesi. / I tempi trascorsi ti hanno segnato, / Greci e fenici ci sono passati. / L'arte, la cultura e la tradizione, / portano gente da ogni nazione. / L'aria frizzante, profumo di fiori, / per giovani e grandi fai nascere amore; / con fascino ed ardore fai innamorare, / spargi l'amore senza nemmeno fiatare. / Il tempo qui sopra non sembra passare, /perdo i miei occhi tra il cielo ed il mare. / Ti tengo nel cuore, ne faccio Poesia: / "Erice padre, tu sei terra mia!"

TRAPANI

da Scrivi Lu Cori - Aped

Di fauci ái forma,
ti vagna lu mari,
cu veni ci torna:
Ti voli ammirari !

T'illumina tutta
lu suli chi nasci,
lu ventu c'ammutta
ossiginu pasci.

Ma supra sta terra
di tuttu â passatu,
e oltri la verra…
cultura á lassatu.

Un quatru pittatu
pi cu ti talia,
t'apprezza ammiratu…
nni nasci "Puisia!"

Menzione di merito "6° Premio regionale di Poesia e Narrativa "Endas"

Traduzione letterale: TRAPANI

Di falce hai forma, / ti bagna il mare, / chi viene ritorna: / ti vuole ammirare! / T'illumina tutta / il sole che nasce, / il vento che spinge / ossigeno mesce. / Ma sopra questa terra / di tutto è passato / ed oltre la guerra…/ cultura h a lasciato. / Un quadro pitturato / per chi ti guarda, / ti apprezza ammirato… / ne nasce "Poesia!"

POST-FAZIONE

di *Anna Dudziacha*

Nell'assaporare con piacere le opere di Giuseppe Vultaggio ho percepito una grande sensibilità nel cogliere gli aspetti più vari e significativi della vita ("Uomini – Va bene... così"). La sua opera è simile alle pennellate di un giovane artista che imprime sulla tela i colori dell'esistenza ("Amore...Eterno"). Le parole assumono tonalità, forza e impeto trasformando le sensazioni in versi ("Sogno" e "Musica"). La spontaneità e la vivacità del verso traslucidano in analisi scrupolose della tradizione e dei riti della sua Terra provocando forti emozioni interiori (' *Nun sacciu quanta genti po capìri / chî nostri sunnu sintimenti veri, / resti 'ncantatu, puru s'un ci criri, / pi chissu, cca, si chiamanu "Misteri"! '* da "Misteri").

Egli è attento e riflessivo osservatore, filosofo della vita e, attraverso una comunicatività innata, scandaglia i profondi sentimenti che lo legano alla religiosità e alla tradizione del suo luogo d'origine (' *"Amuri Tu duni, paci addumanni!" // Vergini Santa cu Trapani ê peri, / pi Tia sti versi su li cchiù sinceri / scrivu c''u cori, accetta stu ciuri, / nun àju nenti: sulu l'amuri!*' da "A Maria SS. di Trapani").

Le sue poesie sono immagini di attimi veritieri riflesse da un limpido specchio d'acqua trasformate in parole che, come scrive '*ti fanno un po' disperare / ma trovano sempre il modo / per farsi perdonare.*' (da "La Vita è").

Leggere le sue opere è stato per me un viaggio ricco di sensazioni e visioni, a volte graffianti d'ironia ("Il sigaro e la sigaretta", "La cicala del... 2000") altre volte colme di profonde riflessioni ("Tracci di vita riflessi"), tutte originate da una interiorità di grande spessore.

Leggere Giuseppe è stato il condividere la pienezza delle realtà umane.

Anna Dudziacha

In copertina:
Francesco Impellizzeri
"*Per l'Appunto Poesia*" 2010
(acquerello e acrilico su carta)

Francesco Impellizzeri

Francesco Impellizzeri, nato a Trapani nel 1958. Diploma di laurea in Pittura all'Accademia di Belle Arti di Roma dove vive e lavora.
Nelle sue esposizioni propone performances e installazioni in cui varie espressioni artistiche (musica, teatro, pittura, ecc) si fondono per mezzo dell'ironia fino ad ottenere anche un prodotto fotografico e pittorico.
Sommatoria del suo percorso sono le ultime tele in cui il colore della ricerca cromatica iniziale si fonde con i testi poetici, politici e critici recuperati dagli appunti dei suoi ricchi taccuini.
Ha partecipato a numerose esposizioni e fiere sia in Italia che all'estero, trasmissioni televisive e film.
Tra le pubblicazioni: "El ARTE QUE VIENE" di Paco Barragan, "I'll be your mirror" di Fabiola Naldi e "The Bridges of Art" di Achille Bonito Oliva.

impiero@inwind.it www.francescoimpellizzeri.info